VERORDENING (EEG) Nr. 1771/82 VAN DE COMMISSIE

van 2 juli 1982

met betrekking tot de levering van verschillende partijen magere-melkpoeder in het kader van de voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1183/82 (2), en met name op artikel 7, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1399/81 van de Raad van 19 mei 1981 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de levering van magere-melkpoeder aan bepaalde ontwikkelingslanden en bepaalde gespecialiseerde instellingen in het kader van het voedselhulpprogramma voor 1981 (3), en met name op artikel 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1037/82 van de Raad van 26 april 1982 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de levering van magere-melkpoeder aan bepaalde ontwikkelingslanden en bepaalde gespecialiseerde instellingen in het kader van het voedselhulpprogramma voor 1982 (4), en met name op artikel 6,

Overwegende dat, in het kader van de bij de in bijlage I aangehaalde verordeningen van de Raad vastgestelde voedselhulpprogramma's, bepaalde derde landen en begunstigde instellingen verzoeken tot levering van de in bijlage I opgenomen hoeveelheden magere-melkpoeder hebben ingediend;

Overwegende dat het derhalve nodig is tot deze leveringen over te gaan volgens de regelingen vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 303/77 van de Commissie van 14 februari 1977 houdende algemene uitvoeringsbepalingen voor de levering van magere-melkpoeder en butteroil als voedselhulp (5), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3474/80 (6); dat het derhalve noodzakelijk is met name de termijnen en de voorwaarden voor de levering te preciseren alsmede de door de interventiebureaus te volgen procedure voor de vaststelling van de kosten die daaruit voortvloeien;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Volgens de voorschriften van Verordening (EEG) nr. 303/77 gaan de in bijlage I bedoelde interventiebureaus over tot de levering van magere-melkpoeder in het kader van de voedselhulp tegen de in bijlage I voorkomende bijzondere voorwaarden.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 juli 1982.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

(1) PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.
(2) PB nr. L 140 van 20. 5. 1982, blz. 1.
(3) PB nr. L 141 van 27. 5. 1981, blz. 1.
(4) PB nr. L 120 van 1. 5. 1982, blz. 1.
(5) PB nr. L 43 van 15. 2. 1977, blz. 1.
(6) PB nr. L 363 van 31. 12. 1980, blz. 50.

BIJLAGE I (1)

Aanduiding van de partij	A	B
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1399/81 (programma 1981)	
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1400/81 (algemene reserve)	
2. Begunstigde	Honduras	Nicaragua
3. Land van bestemming		
4. Totale hoeveelheid van de partij	100 ton	100 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Iers	
6. Herkomst van het magere-melkpoeder (2)	Interventievoorraden	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	Opgeslagen na 1 september 1981	
8. Opschriften op de verpakking	„Leche en polvo descremada / Donación de la Comunidad Económica Europea a" gevolgd door:	
	„Honduras / Para distribución gratuita"	„Nicaragua / Para distribución gratuita"
9. Leveringstermijn	Inscheping zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk op 15 juli 1982	
10. Stadium en plaats van levering	Ontschepingshaven Puerto Cortès (afzet op de kade of op de lichter)	Ontschepingshaven Corinto (afzet op de kade of op de lichter)
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	President Coronel D.E.M. Soto, COPEN (Cosego Permanente de Emergencia Nacionale), Antigüo Edificio de la Escella Militar Francisco Morazan El Obilisco — Comayagüela D.C. Honduras	INSSBI (Instituto Nicaragüense de Seguro Social Bienestar Social), Delegado Regional a Corinto Rodolfo Bravo
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Onderhands	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	—	

Aanduiding van de partij	C	D
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1037/82 (programma 1982)	
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1038/82	
2. Begunstigde	Libanon	Republiek Djibouti
3. Land van bestemming		
4. Totale hoeveelheid van de partij	1 100 ton	100 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure	
6. Herkomst van het magere-melkpoeder (2)	Aankoop op de markt van de Gemeenschap	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	(6)	
8. Opschriften op de verpakking	„Lait écrémé en poudre vitaminé / Don de la Communaute économique européenne à la republique Libanaise / À distribuer gratuitement"	„Lait écrémé en poudre enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite"
9. Leveringstermijn	Inscheping zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk op 15 augustus 1982	Levering in augustus 1982
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt (8)	Ontschepingshaven Djibouti (afzet op de kade of op de lichter)
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	—	Ministère du Commerce, Office National d'Approvisionnement et de Commercialisation (ONAC), BP 79, Djibouti (tel. 35 03 27) (7)
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	19 juli 1982	

Aanduiding van de partij	E	F	G
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:			
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1399/81 (programma 1981)		
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1400/81		
2. Begunstigde	WVP		
3. Land van bestemming	Zie bijlage II		
4. Totale hoeveelheid van de partij	530 ton	908 ton	85 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Frans	Duits	Frans
6. Herkomst van het magere-melkpoeder (2)	Interventievoorraden		
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	Opgeslagen na 1 september 1981		
8. Opschriften op de verpakking	Zie bijlage II		
9. Leveringstermijn	Levering in augustus 1982		Levering in juli 1982
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt		
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	—		
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving		Onderhands
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	19 juli 1982		—

Aanduiding van de partij	H	I	K	L
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:				
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1399/81 (programma 1981)			
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1400/81			
2. Begunstigde	WVP			
3. Land van bestemming	Zie bijlage II			
4. Totale hoeveelheid van de partij	409 ton	530 ton	532 ton	375 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure			
6. Herkomst van het magere-melkpoeder (2)	Aankoop op de markt van de Gemeenschap			
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	(6)			
8. Opschriften op de verpakking	Zie bijlage II			
9. Leveringstermijn	Levering zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk op 15 augustus 1982			
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt			
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	—			
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving			
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	19 juli 1982			

Aanduiding van de partij	M	N	O
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:			
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1037/82 (programma 1982)		
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1038/82		
2. Begunstigde	Nicaragua	Malta	Jamaica
3. Land van bestemming			
4. Totale hoeveelheid van de partij	1 000 ton (5)	200 ton	1 500 ton (5)
5. Interventiebureau belast met de levering	Iers	Brits	Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure
6. Herkomst van het magere-melkpoeder (2)	Interventievoorraden		Aankoop op de markt van de Gemeenschap
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	Opgeslagen na 1 september 1981 (9)		(6)
8. Opschriften op de verpakking	„Leche en polvo descremada / Donación de la Comunidad Económica Europea a Nicaragua"	„Skimmed-milk powder / Gift of the European Economic Community to the Republic of Malta / For free distribution"	„Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community to Jamaica / For free distribution"
9. Leveringstermijn	Inscheping in augustus 1982		
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt (8)		
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	—		
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving		
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	19 juli 1982		

Aanduiding van de partij	P	Q	R
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:			
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1037/82 (programma 1982)		
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1038/82		
2. Begunstigde	India		
3. Land van bestemming			
4. Totale hoeveelheid van de partij	4 000 ton (5)	2 000 ton (5)	1 000 ton (5)
5. Interventiebureau belast met de levering	Duits	Brits	Frans
6. Herkomst van het magere-melkpoeder (2)	Interventievoorraden		
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	Opgeslagen na 1 april 1982		
8. Opschriften op de verpakking	„Skimmed-milk powder / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the Food Aid Programme of the European Economic Community" gevolgd door:		
	„Bombay"	„Calcutta"	„Madras"
9. Leveringstermijn	Inscheping in augustus 1982		
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt (8)		
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	—		
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving		
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	19 juli 1982		

Voetnoten

(1) Deze bijlage vervangt, te zamen met het in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 95 van 19 april 1977, blz. 7, bekendgemaakte bericht, het bericht van inschrijving van de betrokken interventiebureaus, in de gevallen dat, volgens punt 12, een inschrijving moet plaatsvinden.

(2) In geval van herkomst uit de interventievoorraden, zal een aanvullend bericht, waarin de plaatsen waar het produkt is opgeslagen worden aangeduid, worden bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen,* editie C.

(3) Andere dan die welke voorkomen in de bijlage van Verordening (EEG) nr. 625/78; zie artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 303/77.

(4) Uitsluitend in geval van levering „in de ontschepingshaven" en „franco bestemming": zie artikel 5 en artikel 13, lid 1, laatste streepje, van Verordening (EEG) nr. 303/77.

(5) In het geval dat de totale hoeveelheid van de partij een veelvoud van 500 ton bedraagt, kan de in het kader van een openbare inschrijving ingediende aanbieding een deelhoeveelheid van 500 ton of een veelvoud van 500 ton betreffen; zie artikel 14, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 303/77.

(6) Het gehalte aan vitamine A van het magere-melkpoeder moet ten minste 5 000 IE per 100 gram bedragen. Het gehalte aan vitamine D van het magere-melkpoeder moet ten minste 500 IE per 100 gram bedragen. Het mengsel van de aan de melk toegevoegde vitamines moet tien keer meer vitamine A dan vitamine D bevatten. De aan de melk toegevoegde vitamines moeten van farmaceutische kwaliteit zijn en moeten voor menselijke consumptie zijn vervaardigd. De datum waarop het gevitamineerde magere-melkpoeder is vervaardigd, moet duidelijk op de zakken zijn vermeld. Het magere-melkpoeder mag niet vroeger dan een maand vóór de afgifte van het controlecertificaat bedoeld in artikel 8, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 303/77 worden bereid.

(7) De inschrijver, aan wie is gegund, moet een afschrift van de verzendpapieren zenden aan:
Délégation CEE,
12, Avenue de l'Éthiopie,
BP 2477 — Djibouti
(télex 5894 DELCOM DJ).

(8) De levering fob geldt als uitgevoerd en de risico's gaan over van de inschrijver op de begunstigde op het ogenblik dat de produkten de reling van het schip in de inschepingshaven aangeduid voor de levering zijn gepasseerd.

(9) Degene aan wie de levering is gegund moet het produkt in containers leveren.

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
	530 Non-vitaminized	400	WFP	Tunisia	Tunisia 2518 / dried skimmed milk, non-enriched / Tunis / gift of the European Economic Community / action of the World Food Programme
		130	WFP	Tunisia	Tunisia 2582 / dried skimmed milk, non-enriched / Tunis / gift of the European Economic Community / action of the World Food Programme
	908	908	WFP	Egypt	Egypt 2046 EXP / dried skimmed milk, non-enriched / Alexandria / gift of the European Economic Community / action of the World Food Programme
	85	85	WFP	Ghana	Ghana 2258 EXP 2 / dried skimmed milk, non-enriched / Tema / gift of the European Economic Community / action of the World Food Programme
	409 Vitaminized	90	WFP	Yemen A. R.	Yar 723 / dried skimmed milk, enriched / Hodeidah / gift of the European Economic Community / action of the World Food Programme
		139	WFP	Syria	Syria 2261 / dried skimmed milk, enriched / Lattakia / gift of the European Economic Community / action of the World Food Programme
		150	WFP	Lebanon	Lebanon 524 EXP / dried skimmed milk, enriched / Beirut / gift of the European Economic Community / action of the World Food Programme
		30	WFP	Sudan	Sudan 2386 / dried skimmed milk, enriched / Port Sudan / gift of the European Economic Community / action of the World Food Programme

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
	530	530	WFP	Ethiopia	Ethiopia 2500 / dried skimmed milk enriched / Assab / gift of the European Economic Community / action of the World Food Programme
	532	532	WFP	Tunisia	Tunisia 2493 / dried skimmed milk enriched / Tunis / gift of the European Economic Community / action of the World Food Programme
	375	350	WFP	Malawi	Malawi 525 EXP / dried skimmed milk enriched / Nacala / gift of the European Economic Community / action of the World Food Programme
		25	WFP	Malawi	Malawi 2423 / dried skimmed milk enriched / Nacala / gift of the European Economic Community / action of the World Food Programme